Premiers Concours Choral International Xinghai - Guangzhou (Chine), du 8 au 14 novembre 2012

Symposium International de Musique Chorale pour Enfants et Jeunes : le Monde des Jeunes Chanteurs

Par Zimfira Poloz, chef de chœur et professeur

Le premier Concours Choral International Xinghai a eu lieu à Guangzhou, en Chine (une ville très étendue selon les critères nord-américains : 16 millions d'habitants) disposant de sa propre culture chorale florissante.

Outre la participation effective, au concours du festival, du *Hamilton Childrens' Choir (Chœur d'Enfants de Hamilton)*, nous avons aussi participé au symposium international "*The World of Young Singers*" (Le monde des jeunes chanteurs), consacré à la musique chorale par des chœurs d'enfants et de jeunes et organisé par INTERKULTUR. Avec une palette d'experts, le symposium s'est consacré aux aspects très importants et bien spécifiques du chant choral d'enfants et de jeunes, à prendre en considération par les chefs de chœurs et directeurs musicaux.

©INTERKULTUR

La participation à cet événement particulier (réunissant plus de sept mille chanteurs) de 164 chœurs de 43 pays et régions différents nous a éblouis par les costumes colorés, les visages souriants, et par la magnifique musique interprétée. L'événement était le fruit d'une collaboration entre le CPC, Comité municipal de Guangzhou, le Gouvernement populaire de la ville et du canton de Guangzhou, et INTERKULTUR, bien connu pour l'organisation des Jeux mondiaux pour Chœurs. Malgré la grande diversité de langues et de cultures, le contact entre nous tous était bien perceptible. Tous, nous étions en Chine pour des motivations communes : notre joie de chanter, notre amour pour le chant et l'interprétation au sein d'un ensemble choral.

©INTERKULTUR

Après 30 heures de voyage (avec de mini-repos quand c'était possible) et avec une répétition-surprise en costumes le jour de notre arrivée, nous sommes parvenus à nous accorder un peu de repos bien mérité et un peu de temps pour nous ressaisir et nous préparer à notre représentation prévue à l'Opéra de Guangzhou lors de la cérémonie officielle d'ouverture. Ce qui a donné à cette représentation une touche spéciale, ce fut d'apprendre que M. Weldon Epp, Consul général du Canada à Guangzhou, était présent dans l'assistance aux côtés de toutes les personnalités du festival et fut invité à monter sur scène avec d'autres représentants comme le prévoyait le scénario de la cérémonie d'ouverture. En tant que Canadiens, à ce moment précis nous en avons ressenti une grande fierté. Au fil des quelques jours suivants de notre tournée, nous avons consacré beaucoup de temps à nous concentrer sur la préparation du chœur au concours et la participation au concert de gala intitulé "*Summit of Voices*" (Sommet des Voix), tous deux programmés pour le même jour, le 10 novembre. Avec un peu de repos bien nécessaire, et après quelques balades en ville, les choristes avaient pu faire suffisamment le plein d'énergie pour assurer les deux représentations dont l'énorme récompense fut d'entendre les réactions si positives du public. Le *Hamilton Children's Choir* (HCC, Chœur d'Enfants de Hamilton) ouvrit le concert de gala et eut le privilège de précéder d'autres chœurs comme le *Xing Sheng Choir* (Faculté de Musique du Conservatoire de Xinghai), *Pro Musica Chamber choir* (Chœur de Chambre Pro Musica, Suède), *CantAnima – Landesjugendchor Steiremark* (Chœur de Jeunes CantAnima du Land de Steiermark, Autriche) et *Novo Conertante Manila* (Novo Concertante de Manille, Philippines).

Le concours proprement dit comportait en tout 11 catégories d'une part dans le cadre d'un "Concours Ouvert" (tous les chœurs pouvaient y participer) et d'autre part dans un *Grand Prize Competition* (Concours pour le Grand Prix) (un chœur peut y être éligible en fonction de ses résultats obtenus à l'occasion d'autres concours de Grands Prix).

Les chœurs participant au “*Grand Prize Competition*” ont été classés, selon les scores obtenus, en Médailles d’Or ou de Platine. Le Jury a aussi octroyé un Grand Prix, toutes catégories confondues, et l’événement a su regrouper un grand nombre d’excellents chœurs venus du monde entier.

©INTERKULTUR

Après le concours, le symposium était organisé sous forme de panels permettant de partager des informations et enseignements de la part des experts représentant plusieurs pays et organisations chorales, dont : Fred Sjöberg (Suède), Katalin Kiss (Hongrie), Henry Leck (États-Unis), Johan Rooze (Pays-Bas/Corée), André van der Merwe (Afrique du Sud), Romans Vanags (Lettonie), Yang Hongnian et Lei Guangyao (Chine), Zimfira Poloz (Kazakhstan/ Canada). Les chœurs invités étaient les suivants : *Calasiao Children’s Chorus* (Philippines), *Minjona* (Lettonie), *Xinghai Conservatory of Music Choir* (Chine) et *Hamilton Children’s Choir* (Canada) qui s’est produit également lors de mon intervention sur *‘Developing Flexibility in Vocal Colour for Young Singers’* (Accroître la flexibilité de timbre vocal chez les jeunes chanteurs).

Le point fort de symposium, sponsorisé par Christian Ljunggren (Suède) et Meng Dapeng (Chine), était de partager les connaissances sur le suivi de l’évolution et des progrès des

jeunes dès leur tendre enfance pour chanter plus tard comme jeunes adultes, en tenant compte des différentes étapes de leur développement humain tant du point de vue psychologique que musical. Le symposium, événement interactif, a donné lieu à des discussions de toutes sortes, fournissant aux collègues des occasions de commenter ou partager les expériences.

Les sujets suivants, entre autres, ont été abordés et discutés :

1) Le jeune enfant dans la chorale – l'influence de la musique chorale multiforme dans le monde sur les chœurs chinois, l'éducation musicale dans les pays baltes, les techniques vocales pour jeunes chanteurs, et les spécificités des chœurs de garçons.

2) L'adolescent dans le chœur – l'évolution de la voix des garçons, le développement de la flexibilité du timbre vocal de jeunes chanteurs, les résultats de l'éducation musicale traditionnelle selon la méthode de Kodály en Hongrie.

3) L'adolescent dans le chœur – "*chanter, ou ne pas chanter ?*" (Hamlet ?), le poids sociologique de la musique chorale pour les jeunes en Afrique du Sud multiculturelle et démocratique, unir les jeunes de différentes nationalités – la musique peut-elle être un pont vers une approche de la diversité culturelle ? Construire un répertoire multiculturel en Afrique du Sud, comment conjuguer une bonne éducation musicale et l'amusement!

Le symposium a fourni des informations non seulement inspirantes mais aussi rassurantes pour s'approprier de nouvelles approches tout en découvrant des défis pour diriger des chœurs d'enfants et de jeunes, des défis qui semblent être pareils à travers le monde. Il était rafraîchissant d'avoir des discussions sur la vie de jeunes musiciens, car le sujet est rarement évoqué de cette manière.

Un autre moment mémorable pendant la tournée fut l'invitation

spontanée reçue de la part du professeur Yang Hongnian pour effectuer à la suite à ce symposium un échange avec le chœur de jeunes filles *Xinghai Conservatory of Music University Girl's Choir* (Chœur de filles de l'Université de Musique du Conservatoire de Xinghai).

Le HCC et le chœur de jeunes filles chinoises ont tous deux participé aux exercices d'échauffement et de technique, aux productions musicales, écoutés par d'autres chefs de chœurs locaux. Ceci était un des points fort du voyage puisque notre choix pour cette tournée qui s'est remplis de sens valait la peine d'être vécue comme une expérience enrichissante très personnelle avec des gens charmants et talentueux.

©INTERKULTUR

La fin de notre séjour à Guangzhou s'est passée dans l'attente de la fastueuse cérémonie de clôture qui a eu lieu à l'extérieur de la ville, au pied de la Tour de TV de Guangzhou, un des édifices des plus hauts du monde. Cet événement s'est ouvert avec 50 pianos à queue sur scène, avec transmission simultanée à plusieurs endroits pendant la nuit, avec deux grands écrans vidéo et beaucoup de représentations par différents chœurs.

Nous avons passé la dernière étape de notre tournée à Shenzhen, une des nouvelles villes les plus récentes en Chine

: elle a seulement 33 ans et 11 millions d'habitants. La communauté chorale chinoise est extrêmement impliquée dans l'enseignement de l'art choral. En outre, la communauté est riche en ressources, dont de magnifiques salles de concerts comme l'*Opéra de Guangzhou*, la *Salle Symphonique du Conservatoire de Musique Xinghai*, la *Salle de Concerts Xinghai* et la *Salle de Concerts de Shenzhen*. Pour un chef de chœur, c'est tellement agréable de pouvoir se produire dans des conditions aussi remarquables, où toutes les interprétations reçoivent un accueil chaleureux par l'audience de salles combles!

©INTERKULTUR

Cette tournée a offert au *Hamilton Childrend's Choir* une expérience qui fera changer sa vie. Elle a consolidé le chœur en tant qu'ensemble, mais ce qui est aussi important, c'est que cette tournée a offert à chaque choriste une opportunité de s'instruire pour une meilleure compréhension de la culture chinoise, de sa musique et de sa communauté chorale.

De point de vue de l'organisation, cet événement particulier a ouvert pour le HCC des horizons nouveaux à tous points de vue, y compris une invitation de tournée à travers la Chine offrant des possibilités de concerts, d'ateliers, de concours et d''changes de chœurs.

©*INTERKULTUR*

Zimfira Poloz jouit d'une renommée internationale en tant que chef de chœur et pédagogue brillante dans différents styles. Elle lui a valu une reconnaissance universelle et un grand nombre de prix estimables. Elle a créé et dirigé en tant que chef et directrice artistique la première école chorale du pays. Pour ses résultats exceptionnels et sa contribution à l'éducation musicale, elle a obtenu le prix "*Honoured Representative of Education of the Republic of Kazakhstan*" (Représentante Distinguée de l'Éducation en République du Kazakhstan). Après son installation au Canada où elle est devenue directrice artistique du chœur *Hamilton Children's Choir*, on l'a honorée du titre de "*V.I.P. de la ville de Hamilton*" et plus récemment, du prix notable "*Leslie Bell Prize for Choral Conducting*" (Prix Leslie Bell de Direction chorale) de la part de l'"*Ontario Arts Council*" (Conseil artistique de l'Ontario). Le travail éminent de Zimfira en tant qu'instructeur pour chœurs l'a fait connaître comme une des praticiennes les plus écoutées et une des instructrices

des plus recherchées pour les festivals, ateliers et concours.

Traduit de l’anglais par Maria Bartha (France)

Edited by Theresa Trisolino, UK